Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS COLLABORATEUR JURISTE NOTARIAL • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - Italien, langue B

Session 2017 • Code sujet : **ALLVEB-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Le travail agile et ses effets sur les salariés et les entreprises** (1 question) — **Page 3**
2. **Lettre de candidature en italien pour un poste chez Philips** (1 question) — **Page 4**
3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 5**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtscjn.fr/assets/annales/bts-cjn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CJN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 4-Sujet.pdf

1. Le travail agile et ses effets sur les salariés et les entreprises

L'article italien présente le smart working comme une organisation du travail reposant sur la flexibilité, l'autonomie et la confiance. Il décrit ses modalités et ses effets possibles pour les salariés et les entreprises, avec des données sur le temps de déplacement, la productivité et les coûts.

Question I. Faire en français un compte rendu du texte proposé, en 150 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le compte rendu reprend la définition, les modalités, les conditions de réussite et les résultats chiffrés de l'article. Il compte environ 164 mots, dans la fourchette exigée de 135 à 165 mots. « Travail agile » désigne ici une organisation flexible, en partie à distance. Le présent restitue les constats du texte, tandis que « en échange de » marque le lien entre autonomie accordée et responsabilité accrue.

Compte rendu
L'article présente le travail agile comme une organisation rendue possible par les technologies numériques. Les salariés peuvent travailler à domicile ou dans d'autres lieux choisis avec leur employeur, selon leurs besoins personnels. Cette pratique repose sur la confiance et la capacité à atteindre des objectifs sans présence constante au bureau. Elle rejette l'idée qu'il faut rester tard pour prouver son engagement. En échange d'une plus grande liberté dans le choix des horaires, des espaces et des outils, les salariés deviennent davantage responsables de leurs résultats. Aux États-Unis, les bureaux classiques laissent parfois place à des espaces partagés, à des salles réservables et au travail à distance. En Italie, le dispositif se développe grâce au dialogue social. Les études citées montrent des bénéfices pour les deux parties : les salariés économisent 176 heures de déplacement par an et gagnent du temps pour leurs intérêts personnels. Les entreprises constatent une hausse de productivité d'environ 20 % et une baisse pouvant atteindre 30 % des coûts de gestion des bureaux.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le travail agile offre flexibilité et autonomie aux salariés, tout en renforçant leur responsabilité et en apportant des gains mesurables aux entreprises.

2. Lettre de candidature en italien pour un poste chez Philips

Le candidat incarne Alessandro ou Alessandra Conti, formé(e) au métier d'assistant(e) de manager et domicilié(e) à Milan. Après avoir lu une annonce sur ilfattoquotidiano.it, il ou elle postule chez Philips en Italie et met en avant son expérience, sa motivation et ses compétences liées au smart working envisagé par l'entreprise.

Question II. Rédiger en italien une lettre de candidature pour un emploi d'assistant(e) de manager chez Philips en Italie, après avoir lu l'annonce parue sur ilfattoquotidiano.it. Vous êtes Alessandro ou Alessandra Conti, domicilié(e) 3 rue Giovanni Pascoli, Milan, code postal 20129, et avez une formation d'assistant(e) de manager. Adressez la lettre à Stefano Folli, DRH de Philips en Italie, 23 rue Gaetano Casati, Monza, code postal 20900. Mettez en avant votre expérience, votre motivation et vos compétences en rapport avec le smart working que l'entreprise prévoit de mettre en place, et employez les formules d'usage.

Modello in italiano
Alessandro Conti
Via Giovanni Pascoli, 3
20129 Milano
Alla cortese attenzione del Sig. Stefano Folli
Philips Italia, Via Gaetano Casati, 23
20900 Monza
Oggetto: Candidatura per il posto di assistente di direzione

Gentile Sig. Folli,
dopo aver letto su ilfattoquotidiano.it l'articolo sul lavoro agile, desidero candidarmi presso Philips. Ho una formazione come assistente di direzione e, durante uno stage, ho gestito documenti e appuntamenti. So usare gli strumenti digitali, comunicare a distanza e organizzare il lavoro in autonomia. Sono motivato, preciso e pronto a lavorare per obiettivi. Sarei lieto di contribuire al vostro progetto di smart working e resto a disposizione per un colloquio.
Cordiali saluti,
Alessandro Conti

Traduction française
Après avoir lu l'article sur le travail agile, je souhaite postuler chez Philips. Formé au métier d'assistant de manager, j'ai géré des documents et des rendez-vous lors d'un stage. Je maîtrise les outils numériques et le travail autonome à distance. Je suis motivé et disponible pour un entretien.

Vocabulaire et grammaire : *durante uno stage* = pendant un stage ; *so usare* = je sais utiliser ; *desidero candidarmi* = je souhaite postuler.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Lettre formelle de candidature : formation, expérience, motivation et compétences adaptées au travail agile.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de BTS Assistant de manager, Italien langue B, session 2017, code ALLVEB-ITA, d'une durée de deux heures et de coefficient 1. L'article « Lavoro agile, un'opportunità? » traite du travail agile et de ses effets. Les candidats en font un compte rendu en français de 150 mots, puis rédigent en italien une lettre de candidature professionnelle.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le travail agile permet d'effectuer une partie du travail hors du bureau, dans des lieux choisis d'un commun accord.
- Cette organisation repose sur la confiance, l'autonomie des salariés et leur responsabilisation quant aux résultats.
- L'article rapporte une économie moyenne de 176 heures de déplacement par an pour les salariés concernés.
- Les entreprises étudiées ont enregistré environ 20 % de productivité supplémentaire et jusqu'à 30 % d'économies sur la gestion des espaces.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et respecter la longueur demandée : 150 mots, avec une tolérance de 10 %.
- Restituer fidèlement les idées du texte et ses chiffres, sans ajouter d'opinion personnelle.
- Dans la lettre, reprendre les identités, adresses, destinataire et fonction indiqués dans le sujet.
- Rédiger en italien et relier expérience, motivation et compétences au smart working, avec les formules d'usage.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu du texte italien ?

Repérez la définition du travail agile, ses principes, ses modalités et les résultats cités. Organisez ces idées dans un texte cohérent en français, reformulez plutôt que de traduire phrase par phrase, puis vérifiez que le compte rendu compte entre 135 et 165 mots.

Q : Quels éléments faut-il inclure dans la lettre de candidature ?

Respectez le rôle d'Alessandro ou Alessandra Conti, les coordonnées fournies et le destinataire Stefano Folli. Présentez votre formation et votre expérience, puis reliez vos qualités et compétences aux besoins de Philips concernant la mise en place du smart working.

Q : Comment gérer le temps et les points de l'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures et chacune des deux parties vaut 20 points. Répartissez le temps entre le compte rendu et la lettre, sans oublier de réserver un moment pour vérifier la longueur, l'italien, le français et les éléments formels.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 20 points à la compréhension et 20 points à l'expression écrite. Il précise la langue et la longueur du compte rendu, ainsi que les éléments attendus dans la lettre, mais ne fournit pas de grille détaillée de notation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtscjn.fr/assets/annales/bts-cjn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CJN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 4-Sujet.pdf
Ressources BTS Collaborateur Juriste Notarial : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.